

## 《2006年版權(修訂)條例草案》委員會

### 在電台廣播節目中讀出報刊文章

#### 目的

在本委員會二零零六年四月二十五日的會議席上，有議員關注到在電台節目中讀出報刊文章是否侵犯有關文章的版權。當局承諾擬備文件，臚列《版權條例》(第 528 章)的有關條文，並說明過往的判例如何詮釋這些條文。有關的條文摘要載於附件。

#### 侵犯版權

2. 報刊文章是文學作品，如屬原創，便享有版權保護(《版權條例》第 2 及 4(1)條)。根據《版權條例》第 22(1)條，作品的版權擁有人具有獨有權利，可複製該作品、公開表演該作品，以及將該作品廣播或將該作品包括在有線傳播節目服務內等。這些作為稱為「受版權所限制的作為」。任何人未獲作品的版權擁有人的特許，而自行或授權他人作出任何受版權所限制的作為，即屬侵犯該作品的版權(第 22(2)條)。此外，作出受作品版權所限制的作為，是包括直接或間接地作出該作為(第 22(3)(b)條)。以下各段闡釋，根據上述條文，在電台節目中讀出報刊文章是否可能構成侵犯版權。

#### 複製

3. 根據《版權條例》第 23(2)條，複製任何作品是指以任何實質形式複製該作品，包括藉電子方法將作品貯存於任何媒體。第 23(6)條進一步訂明，就任何類別的作品而言，複製包括製作該等作品的短暫存在的複製品，或為該等作品的其他用途而附帶製作複製品。

4. 純粹在電台廣播節目中讀出某篇報刊文章，並不構成複製該文章所載的版權作品；但如製作該節目的聲音紀錄，則或會構成複製，並可能屬於侵權作為，除非有關作為已獲版權擁有人的特許。

#### 公開表演

5. 根據《版權條例》第 27(1)條，公開表演有關作品是受文學作品的版權所限制的作為。就作品而言，表演包括藉任何視像或有聲方式表達，並包括藉聲音紀錄或廣播表達(第 27(2)(b)條)。

6. 在電台節目中讀出報刊文章已構成公開表演該文章所載的文學作品，如未獲版權擁有人的特許而作公開表演，可能侵犯版權。

## 廣播

7. 《版權條例》第 28 條規定，廣播有關作品屬文學作品的版權所限制的作為。在電台廣播節目中讀出某篇報刊文章，構成廣播該文章所載的文學作品。如未獲版權擁有人的特許，或會構成侵犯版權。

### 允許的作為

8. 《版權條例》訂明在某些儘管有版權存在的情況下仍可就版權作品作出的作為，亦即是「允許的作為」。就在電台廣播節目中讀出報刊文章的情況而言，條例中與此有關的條文應有兩項，分別是關於為批評、評論及新聞報導而公平處理的條文(第 39 條)，以及關於公開誦讀或背誦已發表的文學作品的條文(第 68 條)。在決定某項作為是否屬於該條例指明的允許的作為時，基本考慮因素是該項作為與版權擁有人對作品的正常利用並無抵觸，以及該項作為並無不合理地損害版權擁有人的合法權益(第 37(3)條)。

### 批評、評論及新聞報導

9. 《版權條例》第 39 條訂明—

「(1) 為批評或評論某一作品或另一作品……而公平處理該某一作品，只要附有足夠的確認聲明，即不屬侵犯該某一作品的任何版權，而就已發表版本而言，亦不屬侵犯其排印編排的版權。

(2) 為報導時事而公平處理某一作品，只要附有足夠的確認聲明(除第(3)款另有規定外)，不屬侵犯該作品的任何版權。

(3) 藉聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目報導時事，不須附有確認聲明。」

10. 根據英國過往的案例，「批評或評論」和「報導時事」均視作涵義廣泛又沒有既定範圍，應予不拘泥字面的詮釋<sup>1</sup>。現時並無直接關於在電台廣播節目中讀出報刊文章是否屬於上述其中一種例外情況的案例。不過，我們可從以往的案例歸納出一些基本的原則，協助理解什麼屬於例外情況。

11. 就批評或評論而言，以往的案例顯示，批評或評論可以並非純粹關於作品的文學風格或藝術價值，而是可延伸至批評或評論有關作品所載的意念、原則、宗旨和事件<sup>2</sup>。為批評或評論目的而對某版權作品的處理是否公平，既講求事實，也取決於印象，當然也屬

---

<sup>1</sup> *Pro Sieben Media AG v Carlton UK Television Ltd* [1999] FSR 610

<sup>2</sup> *Hubbard v Vosper* [1972] 2Q.B.84

程度上的問題。須考慮的問題包括：究竟引文及摘錄為數是否太多，篇幅是否太長，以至難以視為公平？是否以該等引文及摘錄為根據來作出批評或評論？是否利用該等引文及摘錄傳達與作者相同的信息，與該作者互相競爭？舉例來說，摘錄篇幅太長而附以的評論太短，便可能屬不公平處理；反之，就短篇的摘錄發表詳盡的意見，則可能屬公平處理。簡而言之，公平處理所指的是評論作品的真正目的(即誠意、意圖和真實性) — 包含了他人的版權作品的節目，是否屬真實的批評或評論，還是另有所圖，例如以批評作掩飾，企圖美化侵權行為，從而不公平地藉另一人的版權作品牟利<sup>3</sup>？

12. 為報導時事而訂的例外情況，旨在確認傳媒須把當前備受關注的事宜告知公眾的角色。以往的案例顯示，所報導的事情不但涵蓋近期發生的時事，還可包括公眾當前關注的事宜<sup>4</sup>。條文所指的例外情況並不限於在一般新聞節目中報導時事，也可包括其他事項，例如在體育新聞節目中報導體育活動<sup>5</sup>。與為了批評或評論目的而公平處理版權作品的情況類似，法院在決定某作品是否獲公平處理時，會考慮以下因素：被指侵權者的動機、使用該作品的範圍和目的、該使用範圍是否報導有關時事所需的，以及該作品是否已發表或公開流通。須注意的是，使用某版權作品的若干部份在某些情況下被視為公平，並不表示在其他情況下同樣會被視為公平，在每個個別情況下所有相關因素亦應予以考慮。版權作品是否獲公平處理，必須以客觀的標準來判斷，即判斷一個公正誠實的人會否為了報導相關的時事而以被告人所用的方式處理該版權作品<sup>6</sup>。

### 公開誦讀或背誦

13. 《版權條例》第 68 條規定 —

「(1) 由一個人公開誦讀或背誦已發表的文學作品或戲劇作品的合理摘錄，只要附有足夠的確認聲明，即不屬侵犯該作品的任何版權。

(2) 凡誦讀或背誦憑藉第(1)款並不屬侵犯有關作品的版權，則將該誦讀或背誦製作成聲音紀錄或予以廣播或包括在有線傳播節目服務內，並不屬侵犯該作品的版權，但構成該聲音紀錄、廣播或有線傳播節目的材料，須主要是無須就其而依賴第(1)款者。」

14. 目前並無判例界定什麼才構成「合理摘錄」。有意見認為，何謂「合理範圍」是關乎事實、印象及程度的問題，須考慮相關情

---

<sup>3</sup> 上述 *Hubbard v Vosper* 一案及 *Time Warner Entertainments Co. L.P. v Channel Four Television Corp. plc* [1994] EMLR 1

<sup>4</sup> *Pro Sieben* (參看前文)

<sup>5</sup> *British Broadcasting Corp. v British Satellite Broadcasting* [1192] Ch 141

<sup>6</sup> *Hyde Park Residence Ltd v Yelland* [2001] RPC 604

況，尤其是所取用的摘錄所佔的數量和重要性，以及是否對版權擁有人構成競爭或造成損害。因此，雖然有謂記錄或廣播某次公開誦讀或背誦等的權利，須視乎該次公開誦讀或背誦本身是否不屬侵犯版權而定，但有意見認為，如該人知道其公開誦讀或背誦會被如此利用，則這一事實亦具關鍵性，在邊緣個案中可能關係重大<sup>7</sup>。

## 結論

15. 從上文可見，在電台節目中讀出報刊文章，有可能導致侵犯版權(即未獲授權而複製、公開表演或廣播版權作品)。不過，侵犯版權與否須視乎案情而定，如該項作為是為批評或評論的目的而公平處理，或為報導時事的目的而公平處理，或構成公開誦讀合理摘錄，則該項作為可能屬於允許的作為。例外情況是否適用，須考慮的相關因素撮述於上文第 11、12 及 14 段。須注意的是，在本文件中，我們並無考慮其後可能有人就包含讀出報刊文章內容的電台廣播紀錄進行交易，或將該等紀錄作商業利用；我們亦無研究這類交易或利用可能引致的法律責任。從過往的判例可清楚看到，在考慮為某個目的、以某種方式使用版權作品是否構成法律責任時，必須仔細審研每宗個案的實情。本文件只載述可能適用於在電台廣播節目中誦讀報刊文章的《版權條例》條文。廣播機構宜徵詢獨立法律意見，以確保不會在日常運作過程中招致法律責任。

16. 《2006 年版權(修訂)條例草案》並無修訂本文件所考慮的法律條文。

工商及科技局  
知識產權署  
二零零六年五月

---

<sup>7</sup> *The Modern Law of Copyright and Designs by Laddie Prescott and Vitoria*，第三版第 20.73 段

**Extracts of relevant provisions of the Copyright Ordinance (Cap. 528)**  
**《版權條例》(第 528 章)的相關條文的摘錄**

**2. 版權及版權作品**

第 II 部

版權

第 I 分部

版權的存在、擁有權及期限

引言

- (1) 版權是按照本部而存在於下列類別的作品的產權—
- (a) 原創的文學作品、戲劇作品、音樂作品或藝術作品；
  - (b) 聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目；及
  - (c) 已發表版本的排印編排。
- (2) 在本部中，“版權作品”(copyright work) 指有版權存在的該等類別作品中的任何作品。
- (3) 除非本部中關於享有版權保護所須具備的資格的規定均已獲符合(參閱第 177 條及該條所提述的條文)，否則版權並不存在於任何作品。  
 [比照 1988 c. 48 s. 1 U.K.]

**4. 文學作品、戲劇作品及音樂作品**

作品類別及有關條文

- (1) 在本部中—
- “文學作品”(literary work) 指除戲劇作品或音樂作品外的任何寫出、講出或唱出的作品，並據此包括—
- (a) 資料或其他材料的任何形式的編彙，且因其內容的選取或編排而構成智力創作，並包括(但不限於)列表；
  - (b) 電腦程式；及
  - (c) 為電腦程式而備的預備設計材料；
- “音樂作品”(musical work) 指由音樂構成的作品，但不包括擬伴隨該等音樂而唱出或講出的文字或表演的動作；
- “戲劇作品”(dramatic work) 包括舞蹈作品或默劇作品。

**2. Copyright and copyright works**

PART II

COPYRIGHT

DIVISION I

SUBSISTENCE, OWNERSHIP AND DURATION OF COPYRIGHT

**Introductory**

- (1) Copyright is a property right which subsists in accordance with this Part in the following descriptions of work-
- (a) original literary, dramatic, musical or artistic works;
  - (b) sound recordings, films, broadcasts or cable programmes; and
  - (c) the typographical arrangement of published editions.
- (2) In this Part "copyright work" (版權作品) means a work of any of those descriptions in which copyright subsists.
- (3) Copyright does not subsist in a work unless the requirements of this Part with respect to qualification for copyright protection are met (see section 177 and the provisions referred to there).

[cf. 1988 c. 48 s. 1 U.K.]

**4. Literary, dramatic and musical works**

**Descriptions of work and related provisions**

- (1) In this Part-
- "dramatic work" (戲劇作品) includes a work of dance or mime;
- "literary work" (文學作品) means any work, other than a dramatic or musical work, which is written, spoken or sung, and accordingly includes-
- (a) a compilation of data or other material, in any form, which by reason of the selection or arrangement of its contents constitutes an intellectual creation, including but not limiting to a table;
  - (b) a computer program; and
  - (c) preparatory design material for a computer program;
- "musical work" (音樂作品) means a work consisting of music, exclusive of any words or action intended to be sung, spoken or performed with the music.

## 22. 作品的版權所限制的作為

### 第 II 分部

#### 版權擁有人的權利

#### 受版權所限制的作為

(1) 作品的版權的擁有人按照本分部的以下條文，具有在香港作出以下作為的獨有權利—

- (a) 複製該作品(參閱第 23 條)；
- (b) 向公眾發放該作品的複製品(參閱第 24 條)；
- (c) 在該作品屬電腦程式或聲音紀錄的情況下，租賃該作品的複製品予公眾(參閱第 25 條)；
- (d) 向公眾提供該作品的複製品(參閱第 26 條)；
- (e) 公開表演、放映或播放該作品(參閱第 27 條)；
- (f) 將該作品廣播或將該作品包括在有線傳播節目服務內(參閱第 28 條)；
- (g) 製作該作品的改編本，或就該等改編本而作出任何上述作為(參閱第 29 條)。

而上述作為在本部中稱為“受版權所限制的作為”。

(2) 任何人未獲作品的版權擁有人的特許，而自行或授權他人作出任何受版權所限制的作為，即屬侵犯該作品的版權。

(3) 在本部中，凡提述作出受作品版權所限制的作為，即提述—

- (a) 就該作品的整項或其任何實質部分；及
- (b) 直接或間接地，

作出該作為，而任何介入作為本身是否侵犯版權則不具關鍵性。

(4) 本分部在下列條文的規限下有效—

- (a) 第 III 分部的條文(就版權作品而允許的作為)；及
- (b) 第 VIII 分部的條文(與版權的特許有關的條文)。

[比照 1988 c. 48 s. 16 U.K.]

## 22. The acts restricted by copyright in a work

### DIVISION II

#### RIGHTS OF COPYRIGHT OWNER

#### The acts restricted by copyright

(1) The owner of the copyright in a work has, in accordance with the following provisions of this Division, the exclusive right to do the following acts in Hong Kong—

- (a) to copy the work (see section 23);
- (b) to issue copies of the work to the public (see section 24);
- (c) where the work is a computer program or sound recording, to rent copies of the work to the public (see section 25);
- (d) to make available copies of the work to the public (see section 26);
- (e) to perform, show or play the work in public (see section 27);
- (f) to broadcast the work or include it in a cable programme service (see section 28);
- (g) to make an adaptation of the work or do any of the above in relation to an adaptation (see section 29),

and those acts are referred to in this Part as the "acts restricted by the copyright".

(2) Copyright in a work is infringed by a person who without the licence of the copyright owner does, or authorizes another to do, any of the acts restricted by the copyright.

(3) References in this Part to the doing of an act restricted by the copyright in a work are to the doing of it—

- (a) in relation to the work as a whole or any substantial part of it; and
- (b) either directly or indirectly,

and it is immaterial whether any intervening acts themselves infringe copyright.

(4) This Division has effect subject to—

- (a) the provisions of Division III (acts permitted in relation to copyright works); and
- (b) the provisions of Division VIII (provisions with respect to copyright licensing).

[cf. 1988 c. 48 s. 16 U.K.]

## 23. 因複製而侵犯版權

- (1) 複製有關作品是受任何類別的版權作品的版權所限制的作為；在本部中，凡提述複製及複製品，均按以下條文解釋。
- (2) 複製任何作品指以任何實質形式複製該作品，並包括藉電子方法將作品貯存於任何媒體。
- (3) 就藝術作品而言，複製包括將平面作品製成立體的複製品以及將立體作品製成平面的複製品。
- (4) 就影片、電視廣播或有線傳播節目而言，複製包括製作的構成該影片、廣播或有線傳播節目的全部或任何實質部分的任何影像的照片。
- (5) 就已發表版本的排印編排而言，複製指製作該編排的精確複製品。
- (6) 就任何類別的作品而言，複製包括製作該等作品的短暫存在的複製品或為該等作品的其他用途而附帶製作複製品。

[比照 1988 c. 48 s. 17 U.K.]

## 27. 以公開表演、放映或播放作品方式侵犯版權

- (1) 公開表演有關作品是受文學作品、戲劇作品或音樂作品的版權所限制的作為。
- (2) 在本部中，就作品而言，“表演”(performance)—
  - (a) 包括講課、講話、演說或講道；及
  - (b) 一般而言，包括藉任何視像或有聲方式表達，並包括藉聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目表達。
- (3) 公開播放或放映有關作品，是受聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目的版權所限制的作為。
- (4) 如以器具接收藉電子方法傳送的影像或聲音而將作品公開表演、播放或放映，因而侵犯該作品的版權，則發送影像或聲音的人及(如屬表演)表演者，均不視為對侵犯版權負責。

[比照 1988 c. 48 s. 19 U.K.]

## 23. Infringement of copyright by copying

- (1) The copying of the work is an act restricted by the copyright in every description of copyright work; and references in this Part to copying and copies are construed as follows.
- (2) Copying of a work means reproducing the work in any material form. This includes storing the work in any medium by electronic means.
- (3) In relation to an artistic work copying includes the making of a copy in 3 dimensions of a 2-dimensional work and the making of a copy in 2 dimensions of a 3-dimensional work.
- (4) Copying in relation to a film, television broadcast or cable programme includes making a photograph of the whole or any substantial part of any image forming part of the film, broadcast or cable programme.
- (5) Copying in relation to the typographical arrangement of a published edition means making a facsimile copy of the arrangement.
- (6) Copying in relation to any description of work includes the making of copies which are transient or are incidental to some other use of the work.

[cf. 1988 c. 48 s. 17 U.K.]

## 27. Infringement by performance, playing or showing of work in public

- (1) The performance of the work in public is an act restricted by the copyright in a literary, dramatic or musical work.
- (2) In this Part "performance" (表演), in relation to a work—
  - (a) includes delivery in the case of lectures, addresses, speeches and sermons; and
  - (b) in general, includes any mode of visual or acoustic presentation, including presentation by means of a sound recording, film, broadcast or cable programme of the work.
- (3) The playing or showing of the work in public is an act restricted by the copyright in a sound recording, film, broadcast or cable programme.
- (4) Where copyright in a work is infringed by its being performed, played or shown in public by means of apparatus for receiving visual images or sounds transmitted by electronic means, the person by whom the visual images or sounds are sent, and in the case of a performance the performers, shall not be regarded as responsible for the infringement.

[cf. 1988 c. 48 s. 19 U.K.]

## 28. 以廣播作品或將作品包括在有線傳播節目服務內的方式侵犯版權

廣播有關作品或將其包括在有線傳播節目服務內，是受以下作品的版權所限制的作為－

- (a) 文學作品、戲劇作品、音樂作品或藝術作品；
- (b) 聲音紀錄或影片；或
- (c) 廣播或有線傳播節目。

[比照 1988 c. 48 s. 20 U.K.]

## 37. 引言條文

### 第 III 分部

就版權作品而允許的作為

#### 引言

(1) 本分部的條文指明某些在儘管有版權存在的情況下仍可就版權作品而作出的作為；該等條文只關乎侵犯版權的問題而不影響限制作出任何該等指明作為的任何其他權利或義務。

(2) 凡本分部規定某項作為不屬侵犯版權，或可作出該作為而不侵犯版權，而沒有特別提及某類別的版權作品，則有關作為並不屬侵犯任何類別的作品的版權。

(3) 在決定本分部指明的作為是否可在儘管有版權存在的情況下就版權作品而作出時，基本考慮因素是該項作為並不與版權擁有人對作品的正常利用有所抵觸，以及該項作為並沒有不合理地損害版權擁有人的合法權益。

(4) 不得從憑藉本分部可予作出而不屬侵犯版權的任何作為的描述，而推論受任何類別作品的版權所限制的作為的範圍。

(5) 本分部各條條文的解釋互相獨立，故某作為並不屬於某條文的範圍，並不表示另一條文不涵蓋該作為。

[比照 1988 c. 48 s. 28 U.K.]

## 28. Infringement by broadcasting or inclusion in a cable programme service

The broadcasting of the work or its inclusion in a cable programme service is an act restricted by the copyright in-

- (a) a literary, dramatic, musical or artistic work;
- (b) a sound recording or film; or
- (c) a broadcast or cable programme.

[cf. 1988 c. 48 s. 20 U.K.]

## 37. Introductory provisions

### DIVISION III

ACTS PERMITTED IN RELATION TO COPYRIGHT WORKS

#### Introductory

(1) The provisions of this Division specify acts which may be done in relation to copyright works notwithstanding the subsistence of copyright; they relate only to the question of infringement of copyright and do not affect any other right or obligation restricting the doing of any of the specified acts.

(2) Where it is provided by this Division that an act does not infringe copyright, or may be done without infringing copyright, and no particular description of copyright work is mentioned, the act in question does not infringe the copyright in a work of any description.

(3) In determining whether an act specified in this Division may be done in relation to a copyright work notwithstanding the subsistence of copyright, the primary consideration is that the act does not conflict with a normal exploitation of the work by the copyright owner and does not unreasonably prejudice the legitimate interests of the copyright owner.

(4) No inference is to be drawn from the description of any act which may by virtue of this Division be done without infringing copyright as to the scope of the acts restricted by the copyright in any description of work.

(5) The provisions of this Division are to be construed independently of each other, so that the fact that an act does not fall within one provision does not mean that it is not covered by another provision.

[cf. 1988 c. 48 s. 28 U.K.]



### 39. 批評、評論及新聞報道

(1) 為批評或評論某一作品或另一作品或批評或評論某一作品的表演而公平處理該某一作品，只要附有足夠的確認聲明，即不屬侵犯該某一作品的任何版權，而就已發表版本而言，亦不屬侵犯其排印編排的版權。

(2) 為報導時事而公平處理某一作品，只要附有足夠的確認聲明(除第(3)款另有規定外)，不屬侵犯該作品的任何版權。

(3) 藉聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目報導時事，不須附有確認聲明。  
[比照 1988 c. 48 s. 30 U.K.]

### 68. 公開誦讀或背誦

(1) 由一個人公開誦讀或背誦已發表的文學作品或戲劇作品的合理摘錄，只要附有足夠的確認聲明，即不屬侵犯該作品的任何版權。

(2) 凡誦讀或背誦憑藉第(1)款並不屬侵犯有關作品的版權，則將該誦讀或背誦製作成聲音紀錄或予以廣播或包括在有線傳播節目服務內，並不屬侵犯該作品的版權，但構成該聲音紀錄、廣播或有線傳播節目的材料，須主要是無須就其而依賴第(1)款者。

[比照 1988 c. 48 s. 59 U.K.]

### 39. Criticism, review and news reporting

(1) Fair dealing with a work for the purpose of criticism or review, of that or another work or of a performance of a work, if it is accompanied by a sufficient acknowledgement, does not infringe any copyright in the work or, in the case of a published edition, in the typographical arrangement.

(2) Fair dealing with a work for the purpose of reporting current events, if (subject to subsection (3)) it is accompanied by a sufficient acknowledgement, does not infringe any copyright in the work.

(3) No acknowledgement is required in connection with the reporting of current events by means of a sound recording, film, broadcast or cable programme.

[cf. 1988 c. 48 s. 30 U.K.]

### 68. Public reading or recitation

(1) The reading or recitation in public by one person of a reasonable extract from a published literary or dramatic work does not infringe any copyright in the work if it is accompanied by a sufficient acknowledgement.

(2) Copyright in a work is not infringed by the making of a sound recording, or the broadcasting or inclusion in a cable programme service, of a reading or recitation which by virtue of subsection (1) does not infringe copyright in the work, if the recording, broadcast or cable programme consists mainly of material in relation to which it is not necessary to rely on that subsection.

[cf. 1988 c. 48 s. 59 U.K.]